

48/2017

**Zmluva o spolupráci**  
uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

**Zmluvné strany**

**1. Národné osvetové centrum**

Sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
Štatutárny orgán:	<b>Ing. Jaroslav Mendel, generálny riaditeľ</b>
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	SK63 8180 0000 0070 0006 9325
Právna forma:	štátna príspevková organizácia pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydanéj Ministerstvom kultúry SR MK- 2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

**2. Liptovské kultúrne stredisko v Liptovskom Mikuláši**

Sídlo:	Ul. 1. mája 28/196, 031 01 Liptovský Mikuláš
Štatutárny orgán:	<b>Mgr. art. Miroslava Palanová, riaditeľka</b>
IČO:	36145246
DIČ:	2021439013
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	SK18 8180 0000 0070 0048 1803
Právna forma:	príspevková organizácia Žilinského samosprávneho kraja, pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydanéj Žilinským samosprávnym krajom číslo 2002/88

(ďalej len „LKS“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

**Článok I**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizovaní podujatia - celoštátne kolo súťaže „**Celoštátna postupová súťaž a prehliadka choreografií folklórnych kolektívov – TANCUJ, TANCUJ 2017**“ (ďalej len „podujatie“ alebo „celoštátne kolo“ a „súťaž“), ktoré sa uskutoční v termíne od 11. 11. 2017 do 12. 11. 2017 v Liptovskom Mikuláši. Predmetom zmluvy je tiež udelenie súhlasu na použitie diel zhotovených v súvislosti s podujatím, bližšie špecifikovaných v čl. II, bodu 2, odseku a) a c) zmluvy (ďalej len „diela“).
2. Vyhlasovateľom súťaže je NOC, usporiadateľom podujatia je LKS.

**Článok II**  
**Práva a povinnosti zmluvných strán**

**1. NOC sa zaväzuje:**

- a) zriadiť odbornú porotu celoštátneho kola súťaže a vymenovať jej členov v počte 7 (sedem) (ďalej len „porota“), zostaviť dramaturgiu podujatia, zabezpečiť personálne vedenie hodnotiace-rozborového seminára (ďalej len „seminár“), vyhotoviť zápis zo zasadnutia odbornej poroty a zverejniť výsledky súťaže na svojom webovom sídle, vyhodnotiť podujatie a zabezpečiť dokumentáciu podujatia,
- b) zabezpečiť výber a nomináciu súťažiacich kolektívov z krajských súťaží, odbornú konzultáciu s vedúcimi postupujúcich kolektívov, evidenciu záväzných prihlášok, najneskôr do 31. 10. 2017 poskytnúť LKS kontakty na organizačných a umeleckých vedúcich súťažiacich kolektívov,
- c) najneskôr do 15. 10. 2017 poskytnúť LKS podklady pre propagáciu podujatia (texty propagačných materiálov – bulletinu, diplomu, pozvánok, plagátov),
- d) poukázať LKS finančný príspevok podľa čl. III tejto zmluvy v termíne do 01. 11. 2017.

Zodpovednou osobou za plnenie tejto zmluvy za NOC je Ing. Jaroslav Mendel. Kontaktnou osobou je Mgr. Katarína Babčáková, PhD., katarina.babcakova@nocka.sk, 0915797638.

## **2. LKS sa zaväzuje:**

- a) personálne, technicky a priestorovo zabezpečiť organizáciu podujatia, komunikovať s účastníkmi súťaže (vedúcimi súborov), sústredovať záväzné prihlášky do celoštátneho kola, rozposlať organizačné pokyny účinkujúcim, zabezpečiť propagáciu podujatia v spolupráci s NOC (sumarizácia podkladov, grafický návrh a tlač propagačných materiálov – pozvánky, plagátu, bulletinu a pod.) a uhradiť časť jej nákladov, vypracovať tlačovú správu o podujatí, zabezpečiť a uhradiť časť nákladov na dopravu, ubytovanie a stravovanie účastníkom súťaže, zabezpečiť udelenie diplomov a vecných cien od zástupcov zmluvných strán a sponzorov, zabezpečiť nájom a úpravu priestorov pre súťažné vystúpenia, pre zasadnutie odbornej poroty, seminár i sprievodné podujatia, zabezpečiť priebeh slávnostného vyhodnotenia súťaže s odovzďávaním diplomov a cien v priestoroch Domu kultúry v Liptovskom Mikuláši, zabezpečiť a uhradiť výrobu audiovizuálneho záznamu podujatia a jeho rozmnožením na DVD (ďalej len „DVD“) pre dokumentačné, vzdelávacie a propagačné účely, zabezpečiť a uhradiť fotodokumentáciu podujatia a kompletnú komunikáciu s Mestom Liptovský Mikuláš (splnenie notifikačnej povinnosti v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z., v spolupráci s NOC zostaviť program (dramaturgiu) súťažných vystúpení a sprievodných podujatí (vystúpení, odborného seminára, tanečnej zábavy, galaprogramu), vyhlásenie výsledkov súťaže a vyhodnotenie podujatia, zazmluvniť členov odbornej poroty, zazmluvniť a vyporiadať účinkujúcich galaprogramu a sprievodnú ľudovú hudbu),
- b) použiť poskytnutý finančný príspevok v zmysle článku III bod 1. tejto zmluvy,
- c) najneskôr do 31. 11. 2017 dodať NOC písomné hodnotenie a dokumentáciu podujatia, DVD, propagačné materiály – pozvánky, plagát, bulletin, fotodokumentáciu podujatia;
- d) informovať NOC o aktuálnom stave prípravy a zabezpečenia podujatia.

Zodpovednou osobou za plnenie tejto zmluvy za LKS je Mgr. art. Miroslava Palanová, mpalanova@vuczilina.sk; 0905832949. Kontaktnou osobou je Ing. Michaela Košová, mkosova@vuczilina.sk; 0905832950.

## **Článok III Finančné a platobné podmienky**

1. NOC poskytne LKS finančný príspevok vo výške 1400,- eur, slovom: jedentisícštyristo eur, na činnosť odbornej poroty (odmeny lektorov, cestovné náklady, ubytovanie a

stravovanie), na úhradu časti nákladov na stravovanie, ubytovanie a cestovné náklady účastníkov a na propagáciu podujatia.

NOC poskytne LKS finančný príspevok najneskôr do 01. 11. 2017, a to bezhotovostne na účet LKS uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy.

2. LKS je oprávnené použiť finančný príspevok výlučne na úhradu nákladov podľa bodu 1. tohto článku zmluvy.
3. LKS zabezpečí na náklady z dotácie Fondu na podporu umenia a spolufinancovania Žilinského samosprávneho kraja nájom priestorov Domu kultúry v Liptovskom Mikuláši, šatní, organizačné práce a služby počas podujatia – časť nákladov na ubytovanie, stravovanie a dopravu účastníkov, časť nákladov na propagáciu podujatia, výrobu a rozmnoženie DVD (aj pre všetkých účastníkov súťaže), fotodokumentáciu podujatia, ozvučenie a osvetlenie podujatia, zabezpečenie dramaturgie galaprogramu, sprievodných podujatí, účinkujúcich galaprogramu a sprievodnej ľudovej hudby.
4. LKS je povinné najneskôr do 30 dní po skončení podujatia predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 1. tohto článku zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov, v jednom vyhotovení dokumentáciu z realizovaných verejných obstarávaní a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov a propagačné materiály súvisiace s podujatím.
5. V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je LKS povinné vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, a to do 30 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.
6. V prípade nepredloženia vyúčtovania v zmluvnom termíne, je LKS povinné vrátiť NOC príspevok v plnej výške na jeho účet uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa, kedy malo predložiť vyúčtovanie.
7. V prípade, že LKS nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 4. tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené takýto výdavok neuznať a LKS je povinné časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, a to do 30 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

#### **Článok IV** **Súhlas na použitie diel**

1. LKS vyhlasuje, že je autorom alebo nositeľom práv k dielam a poskytnutím súhlasu na použitie diel (ďalej len „licencia“) nezasiahne do autorských práv ani iných práv tretích osôb.
2. LKS poskytuje NOC licenciu na všetky spôsoby použitia diel, najmä:
  - a) spracovanie diela,
  - b) spojenie diela s iným dielom,
  - c) zaradenie diela do databázy
  - d) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela
    1. prevodom vlastníckeho práva,
    2. vypožičaním,
    3. nájmom,
  - f) uvedenie diela na verejnosti
    1. verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
    2. verejným vykonaním diela,
    3. verejným prenosom diela.
3. LKS udeľuje NOC nevýhradnú licenciu v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu, a to na celú dobu trvania majetkových práv k dielam.

4. LKS udeľuje NOC licenciu ako bezodplatnú.
5. LKS udeľuje NOC súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diel v rozsahu licencie udelenej touto zmluvou ako aj na postúpenie licencie tretej osobe.

## **Článok V** **Platnosť a účinnosť zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. 12. 2017.
2. Platnosť zmluvy končí: uplynutím doby podľa bodu 1. tohto článku zmluvy, písomnou dohodou, písomným odstúpením od zmluvy.
3. Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje omeškanie zmluvnej strany s akýmkoľvek plnením podľa tejto zmluvy rozhodujúcim pre splnenie tejto zmluvy. Odstupujúca zmluvná strana je povinná v písomnom oznámení o odstúpení od zmluvy špecifikovať porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva.

Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú nasledujúcim dňom po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá jej vznikla dôvodom odstúpenia od zmluvy. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.

V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany najneskôr do 15 pracovných dní odo dňa odstúpenia od zmluvy dohodnú na finančnom vyrovnaní.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť podľa § 5a ods. 13 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

## **Článok VI** **Záverečné ustanovenia**

1. Každá zmluvná strana je povinná vyvíjať činnosť na dosiahnutie predmetu zmluvy a zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by toto znemožnila alebo sťažila.
2. Zmeniť alebo doplniť túto zmluvu možno len písomne, na základe súhlasných prejavov zmluvných strán, formou očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť súčasť tejto zmluvy.
3. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
4. Táto zmluva obsahuje 4 (štyri) strany a je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy zmluvy.
5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a s týmto obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju dobrovoľne podpisujú.

Ing. Jaroslav Mendel  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

Mgr. art. Miroslava Palanová  
riaditeľka  
Liptovské kultúrne stredisko v Liptovskom Mikuláši